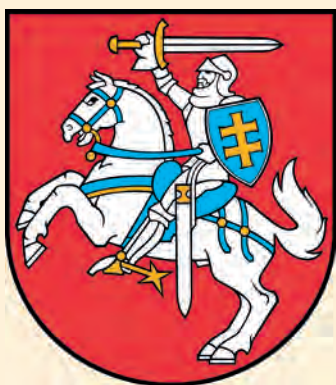




В этом году «Библиокараван» путешествовал по трём странам: Россия, Литва и Польша. Редакция обратилась к нашим зарубежным коллегам с просьбой ответить на вопросы о пользе и необходимости подобных профессиональных встреч.

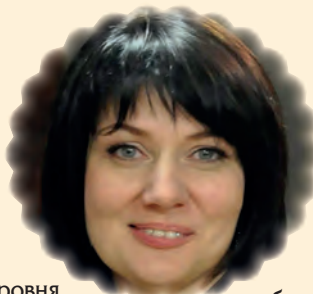
В переводе помогала Ирина Николаевна КОСИНСКАЯ, руководитель отдела литературы на иностранных языках Калининградской ОНБ



1. Как вы считаете, что самое главное в подобных встречах?
2. Скажите, пожалуйста, какие общие тенденции в развитии публичных библиотек вашей страны и России вы заметили? И какие есть различия в подходах к развитию публичных библиотек в наших странах?
3. Как вы считаете, должна ли быть библиотека вне политики?
4. Насколько востребованы вашими читателями электронные ресурсы? И если востребованы, то какие?
5. Какие образовательные программы развиваются в библиотеках вашей страны?
6. Как финансируются библиотеки в вашей стране? Есть ли определённая фиксированная сумма в бюджете (или процент от бюджета) для финансирования библиотек?
7. По какому принципу вы принимаете на работу в библиотеки вашей страны молодых специалистов?
8. Существуют ли в вашей стране программы по продвижению чтения и книги на национальном уровне? Если «да», то расскажите о них.
9. Как библиотеки участвуют в поддержке языкового разнообразия в стране? Какие проекты вы хотели бы развивать вместе с российскими коллегами?

«ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ БИБЛИОТЕК ДОЛЖНА ОБОСНОВЫВАТЬСЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫМИ СТАНДАРТАМИ, А НЕ ПОЛИТИЧЕСКИМИ, ЭКОНОМИЧЕСКИМИ ИЛИ РЕЛИГИОЗНЫМИ УБЕЖДЕНИЯМИ»

Так считает Лайма ПАЧЕБУТИЕНЕ, заместитель директора Клайпедской областной публичной библиотеки им. Е. Симонайтисе Литовской Республики



- Такие встречи способствуют повышению уровня имеющихся компетенций, а также приобретению новых, поощряют креативность и открытость новым идеям и инициативам, повышают мотивацию для создания интересных международных проектов. Сотрудничество с коллегами из зарубежных стран делает нас заметными, позволяет заявить о себе на более широком пространстве. Появляется возможность для поиска и создания инновационных решений. Уверена, что благодаря подобным встречам и различным международным проектам мы повышаем не только профессиональные, но и социальные, межличностные и межкультурные компетенции: разговорные навыки, умение общаться и сотрудничать с представителями различных культур, взглядов.
- Библиотеки, где бы они ни находились – в Литве, России или, скажем, Боливии, – осуществляют одни и те же функции: предоставляют информацию, создают условия для ознакомления с сокровищницей человеческой мудрости. Именно это нас объединяет. Как это происходит, зависит от традиций и материального благосостояния страны. А вот по поводу различий я мало что могу сказать, так как, к сожалению, почти не знакома с деятельностью российских библиотек.
- Я считаю, что библиотеки являются теми учреждениями, которые могут и обязаны оказывать значительное содействие осуществлению задач культурной политики страны. Под этим я подразумеваю создание богатой культурной среды; обеспечение сохранности национальной культуры, истории, национальной идентификации; преемственность традиций; доступность и распространение культуры; возможность для населения неформально обучаться и образовываться на протяжении всей жизни; развитие компетенций общества знаний; поощрение креативности граждан и их участия в культурных процессах; уменьшение социального и цифрового разделения. Быстрое развитие информационных технологий, увеличивающаяся мобильность населения предъявляют всё более высокие требования к качеству и разнообразию культуры. Думаю, что деятельность библиотек должна обосновываться профессиональными стандартами, а не политическими, экономическими или религиозными убеждениями. Долг библиотекаря – оказывать качественные услуги отдельным пользователям и обществу в целом независимо от национальных, расовых, социальных, религиозных или возрастных различий.
- Публичные библиотеки Литвы уже не первый год предоставляют читателям возможность пользоваться не только печатной, но и электронной информацией, доступной через Интернет и на компьютерных носителях. Так, в 2013 г. литовские библиотеки предлагали вниманию своих читателей следующие подписные базы данных: EBSCO Publishing EFL 10, Oxford Reference Online, Grove Music Online, Grove Art Online и Infoplex. Подписка на них осуществляется централизованно, при посредничестве Литовской ассоциации научных библиотек (на иностранные ресурсы) и Литовской национальной библиотеки им. Мартинаса Мажвидаса (литовские ре-



Филиал Плу́нгенской публичной библиотеки

сурсу). Подписные базы данных являются ценным источником информации, дополняющим фонды библиотек на материальных носителях. И по мере того, как читатель становится всё более современным, их использование в стране возрастает.

Также в нашей стране существует Виртуальная система электронного наследия (VEPS, <http://www.epaveldas.lt/home>), представляющая собой гигантскую цифровую сокровищницу, создаваемую в соответствии со стратегией оцифровки, сохранения и предоставления доступа к культурному наследию Литвы. Портал VEPS обеспечивает быстрый и удобный доступ к тысячам произведений искусства, книг, газет, рукописей, карт, аудиозаписей.

Что касается нашей библиотеки, то мы тоже работаем с электронными документами: оцифровываем и ведём локальные базы данных «Клайпеда: город и люди» (<http://eleidiniai.klavb.lt>), Memeler Dampfboot (<http://memel.klavb.lt/>); реализуем проект «Клайпеда: край и море» (<http://www.klavb.lt/memeland/index.html>); собираем фото- и видеоархив Клайпеды; создаём библиографические записи; предоставляем доступ к подписным и тестируемым базам данных. Наши пользователи могут работать с базами данных электронных книг Вильнюсского технического университета им. Гядиминаса и Университета им. Миколаса Ромериса.

За 2013 г. читатели Клайпедской областной публичной библиотеки посетили её веб-сайт ([www.klavb.lt](http://www.klavb.lt)) 252 509 раз – это в среднем 900 раз в сутки! Чаше всего они обращались к контактной информации, новостям, электронному каталогу, интерактивным услугам.

5. Библиотекари в Литве активно занимаются вопросами просвещения в области информационных технологий. Реализуемые ими программы способствуют снижению уровня цифрового разделения в стране. Это подтверждается и результатами исследований – «интер-навтами» становится всё больше людей, ранее находившихся за пределами цифрового мира.

По инициативе национального проекта «Библиотечный прогресс» изданы семь пособий: «Давайте учиться работать на компьютере»; «Мой путеводитель по Интернету»; «Давайте знакомиться: сеть 2.0»; «Создаю альбом электронных фотографий»; «Безопасный и дружелюбный Интернет: для родителей»; «Безопасный и дружелюбный Интернет: для учеников».

Общее число участников компьютерных курсов в стране за 2009–2011 гг. превысило 61 тыс. человек. По окончании проекта библиотекари продолжили проводить курсы по уже готовым программам, а затем, приобретя необходимые навыки, и сами стали готовить образовательные проекты для населения.

Например, библиотека им. Е. Симонойтите в 2013 г. реализовала проект «Будь мобильным, ищи умно». Подготовленные сотрудниками библиотеки учебные материалы, приспособленные для различных возрастных групп, были записаны на компакт-диски и распространены

по публичным и школьным библиотекам Клайпедского региона. Вследствие этого завязалось сотрудничество с Шяуляйской областной публичной библиотекой им. Повиласа Вишинскиса, которая консультируется с нами и планирует продолжить наш проект в своём регионе.

6. Со стороны государства деятельность литовских библиотек регулирует Министерство культуры. Средства на содержание Литовской национальной библиотеки им. М. Мажвидаса, библиотек государственного значения и пяти публичных уездных библиотек выделяются непосредственно из государственного бюджета Литвы. Муниципальные библиотеки, а также библиотеки школ общего развития финансируются за счёт средств муниципальных бюджетов.

Ежегодно Министерство культуры централизованно выделяет средства из государственного бюджета на приобретение уездными и муниципальными публичными библиотеками печатных изданий и других документов (видео, аудио, электронных публикаций), за исключением подписки на периодические издания, которую финансируют самоуправления. Иными словами, областные библиотеки получают средства на комплектование всеми видами ресурсов из министерства, а муниципальные – из двух источников: министерство выделяет на комплектование фонда всеми видами изданий, кроме подписки на периодику, которую обеспечивают органы местного самоуправления.

Укрепление кадров, улучшение материальной и технической инфраструктуры библиотек происходит благодаря нескольким крупным инициативам. Например, во время реализации программы по реновации и модернизации литовских библиотек (2003–2013) было построено новое здание Клайпедской областной публичной библиотеки (финансирование составило более 30 млн литов) и реконструировано здание Паневежской областной публичной библиотеки им. Габриеле Петкевичайте-Бите (19 млн литов). В данный момент продолжаются работы по реконструкции здания Вильнюсской областной публичной библиотеки Адама Мишкевича. В рамках этой программы улучшены условия в 38 библиотеках.

Также у нас существует проект государственных капиталовложений в развитие интегральной информационной системы библиотек Литовской Республики (LIBIS). Он предназначен для создания и внедрения единой системы компьютеризированного управления информационными процессами библиотек. Благодаря данной инициативе библиотеки могут автоматизировать процессы, облегчать труд персонала там, где это касается рутинных работ, обмениваться между собой данными и в итоге эффективно обслуживать пользователей. Целенаправленно спонсируется деятельность по оцифровке культурного наследия.

Кроме того, Министерство культуры Литовской Республики инициировало и подписало договор о сотрудничестве с американским фондом Билла и Мелинды Гейтс

и Литовской национальной библиотекой им. Мартинаса Махвидаса по реализации проекта «Библиотечный прогресс» (2008–2012). Проект имел беспрецедентное воздействие на всю сеть публичных библиотек Литвы. Он позволил значительно укрепить компьютерную базу библиотек, устранить разрыв между деревенской и городской информационной инфраструктурами, усилить позиции публичных библиотек как современных центров притяжения общества. В «Библиотечном прогрессе» приняли участие 1276 библиотек, его стоимость составила приблизительно 112 млн литов.

Большой успех этой инициативы заложил фундамент для нового проекта – «Библиотечный прогресс 2» (2013–2016), в бюджет которого заложено 12,5 млн литов. Его цель – развивать сотрудничество между публичными библиотеками и деловым миром, учреждениями местной власти и неправительственными организациями и, следовательно, ещё больше укрепить библиотечную сеть в Литве.

Наши библиотеки также разрабатывают свои проекты и участвуют в конкурсах различных программ и фондов. Дополнительное финансирование чаще всего выделяется на новые услуги для пользователей, повышение квалификации специалистов, конференции, семинары, сотрудничество с иностранными библиотеками. В 2013 г. из программ Министерства культуры и Совета Литвы по культуре было выделено около 1,6 млн литов на проекты библиотек и связанных с библиотеками неправительственных организаций. Такое финансирование поощряет конкуренцию, а вместе с тем и партнёрство, креативность, культурное разнообразие и распространение культуры.

7. Из-за низких зарплат библиотечная профессия непривлекательна для молодых специалистов. Средний возраст сотрудников публичных библиотек – 49 лет. Однако за последние 10 лет ситуация с трудоустройством молодёжи в библиотеке им. Е. Симонайтите изменилась в лучшую сторону. В 1997–2010 гг. в Клайпедском университете преподавалось библиотековедение, а в 2006 г., после строительства нового здания библиотеки, появилась потребность в новых кадрах. Да и сама библиотека стала для молодых специалистов привлекательнее: отличные помещения, современное оборудование, активная культурная деятельность, множество творческих и инновационных идей, имеющие большой резонанс проекты – словом, широкие возможности для совершенствования. С 2001 г. в нашей библиотеке были трудоустроены 26 выпускниц Клайпедского университета, 18 из них успешно работают и сегодня. Большинство из них до начала работы проходили у нас практику – студентки подробно знакомились с библиотечной деятельностью, а мы оценивали их умения.

В данный момент кадры у нас почти не меняются, так как мы не имеем возможности создавать новые рабочие места. А когда они всё-таки появляются, приоритет предоставляем специалистам, получившим профессиональное образование.

8. В 2006–2011 гг. в Литве осуществлялась программа, целью которой было повышение престижа чтения и поощрение различных возрастных и социальных групп как можно больше читать. В рамках этой программы было предусмотрено финансирование различных проектов по продвижению чтения, а также развитие читательских компетенций у работников культуры и просвещения. Был создан веб-сайт [www.skaitymometai.lt](http://www.skaitymometai.lt), на котором посетитель и сегодня может найти материалы о прошедших мероприятиях и акциях, календарь событий, знакомящий с презентациями книг и литературными вечерами, новости, связанные с чтением, книгой, различные литературные конкурсы.

Главным и крупнейшим проектом программы стал объявленный Сеймом Год чтения. В этот период проводились публичные чтения в нетрадиционной обстановке, встречи с писателями, кукольные спектакли, детские летние лагеря, различные акции. Некоторые из них, например, «Путешествующий чемодан с книгами», «Выборы книги года», проходят и сейчас. Программа завершена, однако программное финансирование инициатив по поощрению чтения сохранилось.

Издатели и распространители книг также инвестируют в акции и проекты, нацеленные на поощрение чтения. Так, издательство Alma littera в 2012 г. начало национальный долгосрочный проект «Расту, читая». Его концепцию можно выразить фразой «Литва – наиболее читающая страна в Европе». Проект адресован детям дошкольного и школьного возраста, их родителям и педагогам.

Уже три года зимние праздники сопровождаются акцией «Книжное Рождество». Она была инициирована президентом Литвы Далеи Грибаускайте и проводится за счёт книгоиздателей и распространителей книг, а также самих читателей. Во время этой акции для литовских библиотек ежегодно собирается около 20 тыс. новых книг. А началось всё летом 2011 г., когда Областная публичная библиотека им. Повиласа Вишинскиса организовала в городе Шяуляй шествие персонажей книг. Это шествие было



Клайпедская областная публичная библиотека им. Е. Симонайтите

не просто поводом хорошо провести время, показать себя или своего любимого книжного персонажа. Оно имело куда более важную миссию: желая обратить внимание на нехватку в библиотеках новых книг, участники шествия написали письмо президенту Литовской Республики Даля Грибаускайте. Оно не затерялось в бюрократических лабиринтах, и уже в ноябре из Аппарата президента пришёл ответ, содержащий такие слова: «Именем Президента Литовской Республики искренно благодарим за ... письма детей. Главу страны взволновало внимание детей и их любовь к книге».

Осенью того же года президент пригласила ребят из Шяуляя и Шяуляйского региона в Вильнюс для участия в церемонии зажигания рождественской ёлки. Даля Грибаускайте и известные люди страны читали детям свои любимые книги. А затем «Книжное Рождество» распространилось по всей Литве, достигнув даже самых отдалённых литовских городов и районов. Акция «Книжное Рождество» – это прекрасный пример того, как по инициативе одной библиотеки можно объединить жителей не только своего региона, но и всей страны, а также обратить на себя внимание руководителей государства.

9. Глобализация, растущая миграция, мобильность населения и другие факторы XXI в. внесли разнообразие в мультикультурный состав общества. Культурное и языковое разнообразие является общим наследием человечества и должно бережно храниться во имя общего блага. Библиотеки сегодня действуют как центры обучения, культуры и информации. В литовских библиотеках, в зависимости от потребностей тех или иных пользователей, собираются различные источники информации как в тематическом, так и в языковом аспекте. Популярными становятся курсы изучения языков, организуемые прибывшими из-за границы добровольцами. Немалая часть библиотек сотрудничает с посольствами, институтами различных стран, устраивает встречи, выставки, учреждает читальные залы, небольшие библиотеки на разных языках.

В нашем учреждении с 2009 г. действует немецкая библиотека, созданная при посредничестве Института им. Гёте. В данный момент она содержит более 3000 документов: современную литературу немецкоговорящих стран; методические материалы по немецкому языку; несложные произведения на немецком языке (для начального уровня знаний); научно-популярные издания об общественных и политических актуальных, географии и истории Германии; художественные и документальные фильмы на DVD; аудиокниги; компактные диски; книги для детей и молодёжи; журналы.

При сотрудничестве Французского института в Вильнюсе мы реализовали проект «Путешествующая библиотека». Он был адресован лицам, интересующимся традициями, культурным наследием, экономической и политической жизнью этой страны. Желающие выучить французский язык или углубить языковые познания могли найти новую педагогическую литературу и пособия для изучения языка. Во временное пользование библиотеке было пе-

редано 680 изданий. Их можно было не только полистать в читальном зале, но и взять домой.

Успешно завязываем мы партнёрство с польскими писателями и коллегами. В библиотеках проходят мероприятия, организованные совместно с посольствами России, Португалии, Словакии, Чехии, Германии, Дании, Франции, Японии. Благодаря им библиотечные фонды пополняются интересными книгами, изданными в разных странах и на разных языках.

Например, партнёры Вильнюсской областной публичной библиотеки Адама Мицкевича – Министерство иностранных дел Австрийской Республики и швейцарская неправительственная организация фонд GebertRüf – передали библиотеке в долгосрочное пользование сборник документов, посвящённый австрийскому обществу, государству и культуре, а также коллекцию швейцарских публикаций (более 9000). Эти учреждения постоянно пополняют сборники новыми документами, расширяя информационные ресурсы библиотеки изданиями, которых нет в фондах других литовских библиотек. Они также спонсируют деятельность библиотек, проводимые ими образовательные и культурные проекты, предоставляя жителям Литвы возможность познакомиться с австрийскими писателями и деятелями культуры и искусства.

В Шяуляйской областной публичной библиотеке им. Повиласа Вишинскиса основан Американский уголок (American Corner). Это единственная читальня такого рода в литовских библиотеках. Её учредителем является Американское посольство в Литве, которое всесторонне поддерживает не только деятельность этого уголка, но и другие замыслы и идеи уездной библиотеки. В американском уголке проходят ознакомительные лекции, образовательные занятия, выставки, мероприятия, реализуются международные проекты. Здесь же работает Клуб изучения английского языка. Многие литовские библиотеки организуют международные мероприятия, поощряющие знакомство с культурой и языком других народов. С 1998 г. Паневежская областная публичная библиотека им. Габриеле устраивает международный фестиваль «Паневежская литературная зима». В нём принимают участие поэты, эссеисты, прозаики, литературные критики, художники, актёры. Здесь объединяются литовская и зарубежная литература, философия, фотография, живопись, инсталляция, музыка. Проводятся презентации книг, чтения поэзии и эссеистики, литературно-философские дебаты.

Благодаря различным проектам и сотрудничеству с Клайпедским отделом литовских писателей наши читатели не раз имели возможность встретиться с русскими писателями О. Глушкиным, В. Карпенкой, Б. Бартфельдом, А. Михайловым, С. Погоняевым.